

Обзорная статья / Review article

УДК 615.11; 57.061

<https://doi.org/10.33380/2305-2066-2024-13-2-1765>

Устаревшие латинские названия лекарственных растений в монографиях Государственной фармакопеи Российской Федерации XIV издания (обзор)

М. Н. Пovyдыш✉, М. Ю. Гончаров

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный химико-фармацевтический университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации (ФГБОУ ВО СПбХФУ Минздрава России). 197022, Россия, г. Санкт-Петербург, ул. Профессора Попова, д. 14, лит. А

✉ Контактное лицо: Пovyдыш Мария Николаевна. E-mail: maria.povydysh@pharminnotech.com

ORCID: М. Н. Пovyдыш – <http://orcid.org/0000-0002-7768-9059>; М. Ю. Гончаров – <http://orcid.org/0000-0002-9706-9850>.

Статья поступила: 23.02.2024

Статья принята в печать: 23.05.2024

Статья опубликована: 24.05.2024

Резюме

Введение. Государственная фармакопея Российской Федерации XIV издания (ГФ XIV) включает 107 монографий, посвященных видам лекарственного растительного сырья. Целью исследования являлось выявление некорректных латинских названий лекарственных растений в монографиях ГФ XIV издания, изучение официально принятых латинских названий и таксономического положения лекарственных растений в соответствии с современной системой цветковых растений, обоснование необходимости внесения изменений в последующие издания фармакопеи.

Текст. Было обнаружено 44 случая некорректных латинских названий. Это объясняется тем, что при разработке новых фармакопейных статей были использованы либо исторически сложившиеся в российской фармакогнозии латинские названия, либо названия, бывшие законными на момент прошлого издания Фармакопеи. Основная масса номенклатурных изменений связана с принятием новой системы цветковых растений APG, базирующейся на молекулярно-генетических данных. В статье приведены перечни растений, для которых в ГФ XIV указано неверное название рода, вида, семейства или автора, с указанием корректного названия, а также комментарии о правилах современной ботанической номенклатуры.

Заключение. В связи с перспективами переработки монографий на лекарственное растительное сырье для Государственной фармакопеи XV издания, а также Фармакопеи ЕАЭС особенно актуальной становится гармонизация номенклатуры фармакопейных растений с современными международными требованиями.

Ключевые слова: Государственная фармакопея, лекарственное растительное сырье, латинские названия, ботаническая номенклатура

Конфликт интересов. Авторы декларируют отсутствие явных и потенциальных конфликтов интересов, связанных с публикацией настоящей статьи.

Вклад авторов. М. Н. Пovyдыш – концепция статьи, сбор, анализ и обработка информации, подготовка графических материалов, подготовка текста к публикации. М. Ю. Гончаров – сбор и анализ информации, написание номенклатурных комментариев, подготовка текста к публикации.

Для цитирования: Пovyдыш М. Н., Гончаров М. Ю. Устаревшие латинские названия лекарственных растений в монографиях Государственной фармакопеи Российской Федерации XIV издания. *Разработка и регистрация лекарственных средств*. 2024;13(2):245–251. <https://doi.org/10.33380/2305-2066-2024-13-2-1765>

Outdated latin names of medicinal plants in the monographs of the State Pharmacopoeia of the Russian Federation, XIV edition (review)

Maria N. Povydysh✉, Mikhail Yu. Goncharov

Saint-Petersburg State Chemical and Pharmaceutical University. 14A, Prof. Popova str., Saint-Petersburg, 197022, Russia

✉ Corresponding author: Maria N. Povydysh. E-mail: maria.povydysh@pharminnotech.com

ORCID: Maria N. Povydysh – <http://orcid.org/0000-0002-7768-9059>; Mikhail Yu. Goncharov – <http://orcid.org/0000-0002-9706-9850>.

Received: 23.02.2024

Accepted: 23.05.2024

Published: 24.05.2024

Abstract

Introduction. The State Pharmacopoeia of the Russian Federation, XIV-th edition (SP XIV), includes 107 monographs devoted to medicinal plant materials. The purpose of the study was to identify incorrect Latin names of medicinal plants in the monographs of the XIV edition, study the officially accepted Latin names and taxonomic position of medicinal plants in accordance with the contemporary system of flowering plants, and justify the need to make changes in subsequent editions of the pharmacopoeia.

Text. 44 cases of incorrect Latin names were found. This is explained by the fact that when developing new pharmacopoeia monographs, either Latin names historically established in Russian pharmacognosy were used, or names that were legal at the time of the last edition of the Pharmacopoeia. The bulk of nomenclatural changes are associated with the adoption of the new APG system of flowering plants, based on molecular genetic data. The paper contains lists of plants for which the State Pharmacopoeia XIV contains an incorrect name of the genus, species, family or author, indicating the correct name, as well as comments on the rules of modern botanical nomenclature.

© Пovyдыш М. Н., Гончаров М. Ю., 2024

© Povydysh M. N., Goncharov M. Yu., 2024

Conclusion. In connection with the prospects for processing monographs on medicinal plant raw materials for the State Pharmacopoeia XV-th edition, as well as the EAEU Pharmacopoeia, the harmonization of the nomenclature of pharmacopoeial plants with modern international requirements becomes especially relevant.

Keywords: State Pharmacopoeia, medicinal plant materials, Latin names, botanical nomenclature

Conflict of interest. The authors declare that they have no obvious and potential conflicts of interest related to the publication of this article.

Contribution of the authors. Maria N. Povydysh – article concept, collection, analysis and processing of information, preparation of graphic materials, writing the text. Mikhail Yu. Goncharov – collection and analysis of information, writing nomenclature comments, writing the text.

For citation: Povydysh M. N., Goncharov M. Yu. Outdated latin names of medicinal plants in the monographs of the State Pharmacopoeia of the Russian Federation, XIV edition. *Drug development & registration*. 2024;13(2):245–251. (In Russ.) <https://doi.org/10.33380/2305-2066-2024-13-2-1765>

ВВЕДЕНИЕ

В XIV издание Государственной фармакопеи Российской Федерации вошло 107 монографий, посвященных видам лекарственного растительного сырья, включая 25 новых монографий. Перечень фармакопейных растений был пересмотрен и дополнен и в настоящее время включает 142 наименования¹ [1]. При этом ряд латинских названий лекарственных растений, а соответственно, и видов растительного сырья, вошедших в ГФ XIV, не соответствует принятым в современной ботанической номенклатуре. Это объясняется тем, что при разработке новых фармакопейных статей были использованы либо исторически сложившиеся в российской фармакогнозии латинские названия, либо названия, бывшие законными на момент прошлых изданий Фармакопеи.

Вопрос о единых правилах ботанической номенклатуры впервые был поставлен на Международном ботаническом конгрессе в Лондоне. Проект подготовил А. Л. Декандоль, и через год, в 1867 г., на конгрессе в Париже Правила ботанической номенклатуры были приняты в качестве рекомендации. Первые Международные правила ботанической номенклатуры (*International rules of botanical nomenclature*) были опубликованы в 1906 году [2]. Только в 1950 г. на VII Международном ботаническом конгрессе в Стокгольме правила были переработаны в Международный кодекс ботанической номенклатуры [3]. С тех пор

принципы наименования таксонов всех рангов для растений регулируются кодексом, который постоянно обновляется и утверждается на очередном международном конгрессе ботаников (на Мельбурнском конгрессе в 2011 г. кодекс получил новое название – Международный кодекс номенклатуры водорослей, грибов и растений, МКН) [4]. На сегодняшний день действующим считается кодекс, принятый на последнем Международном ботаническом конгрессе в Шеньчжэне (Шеньчженьский кодекс). Он опубликован в 2018 году [5]. Цель кодекса заключается в том, чтобы каждая таксономическая группа имела только одно правильное название, принятое во всем мире. Кодекс устанавливает, помимо прочего, необходимость при описании нового вида ссылаться на физический образец растения, который в случае признания нового вида становится типовым образцом. Кодекс пересматривается на ботанических конгрессах каждые 6 лет и предназначен в первую очередь для использования практикующими систематиками, специализирующимися на определенном регионе или семействе растений и непосредственно участвующими в создании или пересмотре названий, используемых для этих растений. Но и в фармацевтической терминологии латинские названия растений должны определяться требованиями ботанической номенклатуры, изложенными в Международном кодексе номенклатуры водорослей, грибов и растений.

Напомним лишь наиболее общие правила: название вида всегда состоит из двух слов – названия рода и собственно видового эпитета. Данная биномиальная система была создана Карлом Линнеем и изложена в труде «*Species Plantarum*» [6]. Название обычно сопровождается фамилией (полной или сокращенной) автора, который первым его обнару-

¹ Государственная фармакопея Российской Федерации XIV издание. Т. IV. Лекарственное растительное сырье. Доступно по: <https://docs.rucml.ru/feml/pharma/v14/vol4/647/> Ссылка активна на 15.02.2024.

вал. Также один из основных принципов номенклатуры в МКН гласит: «Научные названия таксономических групп рассматриваются как латинские независимо от их происхождения». То есть ботанические названия подчиняются правилам грамматики латинского языка, в большинстве случаев имеют латинские окончания, но могут происходить из любого языка и даже быть искусственно составленными и не имеющими лексического значения.

The International Plant Names Index (IPNI) (Международный указатель названий растений) – указатель названий сосудистых растений, публикуемый в соответствии с Кодексом номенклатуры водорослей, грибов и растений (ICN)¹ [5]. IPNI содержит данные о научных названиях сосудистых растений от семейства до внутривидовых рангов: корректное написание, автор, тип и первоописание. Номенклатурные данные и регистрация названий производятся Королевскими ботаническими садами Кью в сотрудничестве с Гербарием Гарвардского университета и Австралийским национальным гербарием [7]. Они доступны на сайте IPNI². Помимо IPNI, Королевские ботанические сады курируют Всемирный контрольный список сосудистых растений – World Checklist of Vascular Plants (WCVP), который, помимо общепринятого названия растения, содержит сведения о его синонимах³, ресурс «Растения мира онлайн» – Plants of the World Online (POWO), содержащий дополнительные визуальные и географические данные⁴, и Службу названий лекарственных растений – Medical Plant Names Services (MPNS)⁵, призванную отслеживать упоминания растений, применяемых в медицинских целях, используемых частей растений, а также общепринятые и фармакопейные названия. Каждый из этих ресурсов постоянно обновляется: исправляются ошибочные данные, добавляются новые названия и принимаются новые таксономические изменения.

Латинские научные названия растений имеют международный статус, поскольку употребляются в письменной и устной речи на всех литературных языках [8].

В конце декабря 2019 года Евразийская экономическая комиссия (ЕЭК) завершила научно-техническое редактирование 157 общих фармакопейных монографий, которые вошли в I издание Фармако-

пеи ЕАЭС [1]. В связи с этим особенно актуальной становится гармонизация номенклатуры фармакопейных растений с современными международными требованиями.

Основная масса номенклатурных изменений связана с принятием новой системы цветковых растений. Первая глобальная филогенетическая система цветковых, базирующаяся на молекулярно-генетических данных, была создана международной группой Angiosperm Phylogeny Group – APG (Группа по филогении покрытосеменных) и опубликована в 1998 г. в журнале «Annals of the Missouri Botanical Garden» в статье «An ordinal classification for the families of flowering plants» [9].

Система отличается от всех ранее известных систем классификации цветковых растений в первую очередь тем, что она базируется не на интегральных принципах доказательства родственных связей между таксонами, а на анализе нуклеотидных последовательностей трех генов – двух генов хлоропластной ДНК и одного из рибосомных генов ядерного генома. Внутри порядков, признаваемых по системе APG, по сравнению с традиционными системами произошел ряд изменений. Показательно, что состав групп, выделенных в результате молекулярных исследований, подтверждается результатами исследований, основанных и на других принципах (морфология, хемосистематика и др.).

В настоящее время основной молекулярно-филогенетической системой является уже четвертая версия системы, предложенная APG, – APG IV. Система APG IV была опубликована в марте 2016 г. в «Botanical Journal of Linnean Society» в статье «An update of the Angiosperm Phylogeny Group classification for the orders and families of flowering plants: APG IV» [10]. Важнейшим ресурсом, отражающим положение дел в молекулярной филогенетике цветковых, является Angiosperm Phylogeny Website – APWeb, поддерживаемый на портале Миссурийского ботанического сада⁶. Всего в системе APG IV признано 416 семейств, отнесенных к 64 порядкам [11].

Целью исследования являлось выявление некорректных латинских названий лекарственных растений в монографиях ГФ XIV издания, изучение официально принятых латинских названий и таксономического положения лекарственных растений в соответствии с современной системой цветковых растений, обоснование необходимости внесения изменений в монографии ГФ XIV.

РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

По результатам системы APG IV некоторые традиционные семейства были разделены (например, сем. *Scrophulariaceae* – норичниковые) или перене-

¹ The International Plant Names Index (IPNI). Available at: <https://www.ipni.org/about1>. Accessed: 15.02.2024.

² The International Plant Names Index (IPNI). Available at: <https://www.ipni.org/> Accessed: 15.02.2024.

³ Royal Botanic Gardens, Kew (2021) World Checklist of Vascular Plants (WCVP), version 2.0. Available at: <http://wcvp.science.kew.org>. Accessed: 15.02.2024.

⁴ Royal Botanic Gardens, Kew (2021) Plants of the world online. Available at: <http://www.plantsoftheworldonline.org/> Accessed: 15.02.2024.

⁵ Royal Botanic Gardens, Kew (2021) Medicinal plant names services, version 10. Available at: www.kew.org/mpns. Accessed: 15.02.2024.

⁶ Angiosperm Phylogeny Website. Version 14. Available at: <http://www.mobot.org/MOBOT/research/APweb/> Accessed: 15.02.2024.

сены в состав других семейств (например, представители сем. *Tiliaceae* – липовые – рассматриваются в составе сем. *Malvaceae* – мальвовые), другие же, напротив, объединены (например, сем. *Lamiaceae* и *Verbenaceae*). В результате данных изменений принадлежность к семействам целого ряда фармакопейных лекарственных растений изменилась и должна быть скорректирована с учетом официально признаваемых на сегодняшний день семейств (таблица 1).

Таблица 1. Перечень растений, для которых в ГФ XIV указано неверное семейство, с указанием корректного названия семейства

Table 1. List of plants for which the wrong family is indicated in SP XIV, indicating the correct family name

№	Латинское название растения Latin name of the plant	Семейство по ГФ XIV Family according to SP XIV	Семейство, признаваемое по системе APG IV Family recognized by APG IV system
1	<i>Sambucus nigra</i> L.	<i>Sambucaceae</i>	<i>Viburnaceae</i>
2	<i>Valeriana officinalis</i> L.	<i>Valerianaceae</i>	<i>Caprifoliaceae</i>
3	<i>Viburnum opulus</i> L.	<i>Caprifoliaceae</i>	<i>Viburnaceae</i>
4	<i>Convallaria majalis</i> L.	<i>Liliaceae</i>	<i>Asparagaceae</i>
5	<i>Convallaria keiskei</i> Miq.	<i>Liliaceae</i>	<i>Asparagaceae</i>
6	<i>Dryopteris filix-mas</i> (L.) Schott	<i>Aspidiaceae</i>	<i>Polypodiaceae</i>
7	<i>Tilia cordata</i> Mill.	<i>Tiliaceae</i>	<i>Malvaceae</i>
8	<i>Tilia platyphyllos</i> Scop.	<i>Tiliaceae</i>	<i>Malvaceae</i>
9	<i>Digitalis purpurea</i> L.	<i>Scrophulariaceae</i> ¹	<i>Plantaginaceae</i>
10	<i>Digitalis grandiflora</i> Lam.	<i>Scrophulariaceae</i>	<i>Plantaginaceae</i>
11	<i>Digitalis purpurea</i> Ehrh.	<i>Scrophulariaceae</i>	<i>Plantaginaceae</i>

Примечание. ¹ Для видов рода *Digitalis* приведены данные по ГФ XI.

Note. ¹ For species of the genus *Digitalis*, data from the SP XI are provided.

Некоторые латинские названия фармакопейных растений используются российскими специалистами несмотря на то, что мировое научное сообщество знает данные растения под другими названиями, установленными Международным кодексом ботанической номенклатуры. Для ряда растений, однако, родовая принадлежность изменилась недавно по результатам современной таксономической классификации APG. Использование неофициальных латинских названий растений, пусть и традиционно принятых, порождает разночтения и нередко вызывает вопросы у рецензентов международных научных изданий. В таблице 2 приведены растения ГФ XIV, известные мировому научному сообществу под другими латинскими названиями.

Так, например, широко известный вид багульник болотный (*Ledum palustre*) перенесен в род рододендрон и его законное название – *Rhododendron*

tomentosum Harmaja [12]. В последние годы по результатам молекулярно-филогенетических исследований был пересмотрен объем многих широко известных родов, в том числе включающих растения из ГФ XIV. Так, при ревизии рода *Polygonum* в близкий, но самостоятельный род *Persicaria* были перенесены горец перечный и г. почечуйный. А широко известные бурые водоросли ламинария японская и л. сахаристая перенесены в род *Saccharina*. При этом для видов *Polygonum persicaria* и *Laminaria saccharina* новые комбинации с видовым эпитетом стали невозможными из-за образования тавтонома, что не допускается статьей 23.4 кодекса. Поэтому законными названиями этих видов являются соответственно *Persicaria maculosa* Gray и *Saccharina latissima* (L.) C.E. Lane, C. Mayes, Druehl et G.W. Saunders как самые ранние, законно обнародованные и базирующиеся на типе видов *Polygonum persicaria* и *Laminaria saccharina* (статья 11.4 кодекса).

Таблица 2. Перечень растений, для которых в ГФ XIV приведено устаревшее название рода, с указанием официально принятого названия

Table 2. List of plants for which the outdated genus name is given in SP XIV, indicating the officially accepted name

№	Латинское название по ГФ XIV Latin name according to SP XIV	Официально принятое название Officially adopted name
1	<i>Ledum palustre</i> L.	<i>Rhododendron tomentosum</i> Harmaja
2	<i>Polygonum hydropiper</i> L.	<i>Persicaria hydropiper</i> (L.) Delarbre
3	<i>Polygonum persicaria</i> L.	<i>Persicaria maculosa</i> Gray
4	<i>Laminaria japonica</i> L.	<i>Saccharina japonica</i> (J.E. Areschoug) C.E. Lane, C. Mayes, Druehl & G.W. Saunders
5	<i>Laminaria saccharina</i> (L.) Lam	<i>Saccharina latissima</i> (L.) C.E. Lane, C. Mayes, Druehl et G.W. Saunders
6	<i>Amygdalus communis</i> var. <i>dulcis</i>	<i>Prunus amygdalus</i> Batsch
7	<i>Chamomilla recutita</i> (L.) Rauschert	<i>Matricaria chamomilla</i> L.
8	<i>Cassia acutifolia</i> Del.	<i>Senna alexandrina</i> var. <i>alexandrina</i>
9	<i>Cassia angustifolia</i> Vahl	<i>Senna alexandrina</i> var. <i>alexandrina</i>
10	<i>Aerva lanata</i> (L.) Juss. ex Schult.	<i>Oureta lanata</i> (L.) Kuntze
11	<i>Crataegus korolkowii</i> L. Henry	<i>Crataegus chlorocarpa</i> Lenne et K.Koch
12	<i>Crataegus orientobaltica</i> Cinovskis	<i>Crataegus monogyna</i> Jacq.
13	<i>Crataegus curvisepala</i> Lindm.	<i>Crataegus rhipidophylla</i> Gand. var. <i>rhipidophylla</i>

Различия в названиях растений, принятых в ГФ XIV, с законными с точки зрения современной ботаники могут быть связаны с изменившимися по дан-

ным молекулярно-филогенетических исследований объемами многих родов. Так, например, весь комплекс видов ромашки сейчас относится к роду *Matricaria*. Поэтому вид ромашка аптечная должен называться *Matricaria chamomilla* L. Название *M. recutita* L. не может применяться, так как основано на другом типовом образце и является синонимом (либо может рассматриваться для самостоятельного вида)¹ [13].

Все представители, ранее относившиеся к группе (подсемейству) *Prunoideae* сем. *Rosaceae*, на основании современных исследований объединены в один род *Prunus*. Поэтому для вида миндаль обыкновенный принятым сегодня названием является *Prunus amygdalus* Batsch (соответственно для абрикоса – *P. armeniaca* L., а для персика – *P. persica* (L.) Batsch). Встречающееся иногда название *P. dulcis* (Mill.) D.A. Webb является незаконным, так как базируется на названии *Amygdalus dulcis* Mill., являющимся более поздним синонимом.

Очень крупный род *Cassia*, напротив, оказался полифилетичным и был разделен на роды *Cassia*, *Senna* и *Chamaecrista*. Таким образом, для фармакопейных видов *Cassia acutifolia* Delile и *C. angustifolia* Vahl законным названием является *Senna alexandrina* Mill., так как эти виды перенесены в род сенна. При этом различия между образцами, относящимися к двум разным видам, в настоящее время не считаются значимыми даже на уровне разновидности.

Еще одним примером подобного рода стало выделение в качестве самостоятельного рода *Oureta* из рода *Aerva*. В числе прочих видов к этому роду теперь относится и широко известное растение пол-пола, или эрва шерстистая, законное латинское название которого – *Oureta lanata* (L.) Kuntze. На русском языке, как мы считаем, можно использовать традиционное название растения или заменить его на уретия шерстистая.

Несоответствие названия вида по ГФ XIV принятому в современной ботанике может быть связано с изменением понимания объема вида в современной систематике. Так, известный вид ортосифон тычиночный (*O. stamineus* Benth.) сейчас рассматривается как синоним к широко распространенному виду *O. aristatus* (Blume) Miq. И хотя дата опубликования для *O. stamineus* (1830) более ранняя, чем для *O. aristatus*, обнародованного в 1858 году, именно последнее название, согласно принципу приоритета, считается законным, так как базируется на типе вида *Ocimum aristatum* Blume, этот вид был описан в 1826 году [14].

Еще одной причиной несоответствия названий растений – источников ЛРС в ГФ XIV принятым на сегодняшний день является различный взгляд на

объем видов. Особенно это касается представителей родов (*Rosa*, *Crataegus*) с большим количеством официальных видов, в том числе узколокальных. Многие названия, ранее относившиеся к самостоятельным видам, сейчас рассматриваются как синонимы к более широко распространенным видам. На наш взгляд, такие названия можно не упоминать при переработке фармакопейных статей на данные виды сырья.

Так, *Atropa caucasica* Kreyer, применяемый вместе с *Atropa bella-donna* L. в качестве источника сырья «Красавки листья», в настоящее время не признается самостоятельным видом и включен в состав *Atropa bella-donna* L. Второй случай такого рода: вид *Rubia iberica* (Fisch. ex DC.) K. Koch, указанный в ГФ XIV как самостоятельный вид, включается в состав *Rubia tinctorum* L.

При определении несоответствий стоит обратить внимание и на ситуацию с широко известным и распространенным лекарственным видом одуванчик лекарственный – *Taraxacum officinale* Wigg. Вопрос об объеме этого вида в современной систематике весьма сложен. Одуванчик лекарственный является апомиктом, то есть образование плодов и семян у него происходит без оплодотворения. Поэтому ряд исследователей считает, что морфологически отличающиеся и географически изолированные от типового образца популяции могут быть описаны как отдельные виды, так как скрещивание между ними невозможно. Поэтому в разное время было описано несколько десятков «микровидов». Однако, учитывая тот факт, что большинство из этих видов по химическому профилю практически неразличимы, нам представляется целесообразным отнести их к одному виду *Taraxacum officinale* s.l. Этот подход, на наш взгляд, должен применяться и к другим лекарственным видам-апомиктам.

Международный указатель названий растений (IPNI) следует рекомендациям, изложенным в работе Brummitt & Powell (1992), в соответствии с которыми стандартной формой указания автора является фамилия, или ее аббревиатура (например, Adans от Adanson), или, реже, ее сокращение (например, Michx от Michaux), с инициалами или без [15]. Авторство таксонов, хотя и не несет смысловой нагрузки, должно быть скорректировано в соответствии с официально признаваемыми в ботанической номенклатуре первоописаниями видов [16]. Указание автора после видового названия растения позволяет проверить исходные сведения о публикации названия и при необходимости найти соответствующие типовые образцы. В названиях растений ГФ XIV встречаются как неверные ссылки на авторство видов, так и (в большинстве случаев) некорректные сокращения фамилий авторов (таблица 3). Эти названия могут являться двусмысленными, поскольку определенная комбинация названий рода и вида могла быть описана

¹ Если рассматривать род *Chamomilla* как самостоятельный, то законным названием для ромашки аптечной во избежание тавтологии будет *Chamomilla recutita* (L.) Rauschert.

ликована более одного раза в разное время разными авторами. Эти названия известны как омонимы и часто относятся к совершенно разным видам.

Таблица 3. Перечень растений, для которых в ГФ XIV неверно указан автор вида, с указанием официально принятого названия

Table 3. List of plants for which the author of the species is incorrectly indicated in the SP XIV, indicating the officially accepted name

№	Название растения по ГФ XIV Name of the plant according to SP XIV	Официально признанное латинское название Officially recognized Latin name
1	<i>Melilotus officinalis</i> (L.) Desr.	<i>Melilotus officinalis</i> (L.) Lam.
2	<i>Quercus petraea</i> (Mattuschka) Liebl.	<i>Quercus petraea</i> (Matt.) Liebl.
3	<i>Potentilla erecta</i> L. Raeusch.	<i>Potentilla erecta</i> (L.) Raeusch.
4	<i>Arctium minus</i> (Mill) Bernh.	<i>Arctium minus</i> (Hill) Bernh.
5	<i>Populus suaveolens</i> Fisch.	<i>Populus suaveolens</i> Fisch. ex Poit. & A. Vilm.
6	<i>Cucurbita maxima</i> Duch.	<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne
7	<i>Cucurbita moschata</i> (Duch.) Poir.	<i>Cucurbita moschata</i> Duchesne
8	<i>Viola arvensis</i> Murr.	<i>Viola arvensis</i> Murray
9	<i>Rosa beggeriana</i> Schrenk	<i>Rosa beggeriana</i> Schrenk ex Fisch. & C.A. Mey.
10	<i>Crarategus pentagyna</i> Waldst. et Kit.	<i>Crarategus pentagyna</i> Waldst. et Kit. ex Willd.

Виды, являющиеся результатом скрещивания (гибриды), отмечаются знаком «х». Это относится, в частности, к *Populus canadensis*, представляющему собой гибрид *P. deltoides* и *P. nigra*. Корректное обозначение вида – *Populus x canadensis* Moench. Более известный пример: *Mentha piperita* L. (гибрид *M. aquatica* и *M. spicata*) обозначается как *Mentha x piperita* L.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

По данным Allkin и Patmore [17], ежегодно публикуется около 10 000 статей, содержащих изменения научных названий высших растений, из которых не менее 1500 изменений относятся к лекарственным растениям.

Разработка новых фармакопейных статей, равно как и любые исследования в области лекарственного растительного сырья, требуют указания точного, недвусмысленного и признаваемого во всем мире названия вида используемого растения. Ботаническая латинская номенклатура является единой, универсальной и однозначно определяет конкретный вид растения. Однако необходима правильная интерпретация научных названий: существуют синонимы и омонимы; мнения относительно правильного таксономического положения растения и, соответственно,

официально признаваемые названия растений могут меняться по мере накопления новых данных, в частности результатов молекулярно-филогенетических исследований, приводящих к изменению принятой таксономической иерархии.

В связи с перспективами переработки монографий на лекарственное растительное сырье для Государственной фармакопеи XV издания, а также Фармакопеи ЕАЭС особенно актуальной становится гармонизация номенклатуры фармакопейных растений с современными международными требованиями.

ЛИТЕРАТУРА

1. Shikov A. N., Narkevich I. A., Flisyuk E. V., Luzhanin V. G., Pozharitskaya O. N. Medicinal plants from the 14th edition of the Russian Pharmacopoeia, recent updates. *Journal of Ethnopharmacology*. 2021;268:113685. DOI: 10.1016/j.jep.2020.113685.
2. Briquet J. International rules of botanical nomenclature adopted by the International Botanical Congress of Vienna, 1905. Berlin: G. Fischer; 1906. 99 p.
3. Lanjou J., Baehni C., editors. International Code of Botanical Nomenclature: adopted by the Seventh International Botanical Congress. Volume 3. Regnum vegetabile. Stockholm: Chronica Botanica Company; 1952. 228 p.
4. Barrie F. R., Buck W. R., Demoulin V., Greuter W., Hawksworth D. L., Herendeen P. S., Knapp S., Marhold K., Prado J., Prud'homme Van Reine W. F., Smith G. F., Wiersema J. H., Turland N. J. International Code of Nomenclature for algae, fungi and plants (Melbourne Code). Königstein: A.R.G. Gantner Verlag KG; 2012.
5. Turland N. J., Wiersema J. H., Barrie F. R., Greuter W., Hawksworth D. L., Herendeen P. S., Knapp S., Kusber W.-H., Li D.-Z., Marhold K., May T. W., McNeill J., Monro A. M., Prado J., Price M. J., Smith G. F., editors. International Code of Nomenclature for algae, fungi, and plants (Shenzhen Code). Glashütten: Koeltz Botanical Books; 2018. DOI: 10.12705/Code.2018.
6. Linne C. Species plantarum. Berolini: Impensis G.C. Nauk; 1799.
7. Croft J., Cross N., Hinchcliffe S., Lughadha E. N., Stevens P. F., West J. G., Whitbread G. Plant Names for the 21st Century: The International Plant Names Index, a Distributed Data Source of General Accessibility. *Taxon*. 1999;48(2):317–324. DOI: 10.2307/1224436.
8. Туманова О. Т. Латинско-русский словарь названий растений с указателем русских эквивалентов. Москва: Лориэн; 1995.
9. An Ordinal Classification for the Families of Flowering Plants. *Annals of the Missouri Botanical Garden*. 1998;85(4):531–553. DOI: 10.2307/2992015.
10. Chase M. W., Christenhusz M. J. M., Fay M. F., Byng J. W., Judd W. S., Soltis D. E., Mabberley D. J., Sennikov A. N., Soltis P. S., Stevens P. F. An update of the Angiosperm Phylogeny Group classification for the orders and families of flowering plants: APG IV. *Botanical Journal of the Linnean Society*. 2016;181(1):1–20, DOI: 10.1111/boj.12385.
11. Гельтман Д. В. Современные системы цветковых растений. *Ботанический журнал*. 2019;104(4):503–527. DOI: 10.1134/S0006813619040045.
12. Stace C. New Flora of the British Isles. Buckinghamshire: C&M Floristics; 2019. 1266 p.
13. Lozano T., Salvador, editors. Flora Iberica. Volume 16(III). Madrid: Real Jardín Botánico, CSIC; 2019.
14. Ridley H. N., editor. The Flora of the Malay Peninsula. London: L. Reeve & Co., Ltd. 1923.
15. Brummitt R. K., Powell C. E., editors. Authors of Plant Names: a list of authors of scientific names of plants, with recommended standard forms of their names, including abbreviations. Edinburgh: Royal Botanic Gardens; 1992. 732 p.

16. Гельтман Д. В., Соколова И. В. Ботаническая номенклатура: специфика и современные тенденции развития. *Труды Зоологического института РАН*. 2013;2:230–237.
17. Allkin B., Patmore K. Botanical Nomenclature for Herbal Medicines and Natural Products: It's Significance for Pharmacovigilance. *Pharmacovigilance for Herbal and Traditional Medicines*. 2022;141–175. DOI: 10.1007/978-3-031-07275-8_8.
7. Croft J., Cross N., Hinchcliffe S., Lughadha E. N., Stevens P. F., West J. G., Whitbread G. Plant Names for the 21st Century: The International Plant Names Index, a Distributed Data Source of General Accessibility. *Taxon*. 1999;48(2):317–324. DOI: 10.2307/1224436.
8. Tumanova O. T. Latin-Russian dictionary of plant names with an index of Russian equivalents. Moscow: Lorient; 1995. (In Russ.)
9. An Ordinal Classification for the Families of Flowering Plants. *Annals of the Missouri Botanical Garden*. 1998;85(4):531–553. DOI: 10.2307/2992015.
10. Chase M. W., Christenhusz M. J. M., Fay M. F., Byng J. W., Judd W. S., Soltis D. E., Mabberley D. J., Sennikov A. N., Soltis P. S., Stevens P. F. An update of the Angiosperm Phylogeny Group classification for the orders and families of flowering plants: APG IV. *Botanical Journal of the Linnean Society*. 2016;181(1):1–20. DOI: 10.1111/boj.12385.
11. Geltman D. V. Modern systems of flowering plants. *Botanicheskij zhurnal*. 2019;104(4):503–527. (In Russ.) DOI 10.1134/S0006813619040045.
12. Stace C. New Flora of the British Isles. Buckinghamshire: C&M Floristics; 2019. 1266 p.
13. Lozano T., Salvador, editors. Flora Iberica. Volume 16(III). Madrid: Real Jardín Botánico, CSIC; 2019.
14. Ridley H. N., editor. The Flora of the Malay Peninsula. London: L. Reeve & Co., Ltd. 1923.
15. Brummitt R. K., Powell C. E., editors. Authors of Plant Names: a list of authors of scientific names of plants, with recommended standard forms of their names, including abbreviations. Edinburgh: Royal Botanic Gardens; 1992. 732 p.
16. Geltman D. V., Sokolova I. V. Botanical nomenclature: specifics and modern tendencies of development. *Trudy Zoologicheskogo instituta RAN*. 2013;2:230–237. (In Russ.)
17. Allkin B., Patmore K. Botanical Nomenclature for Herbal Medicines and Natural Products: It's Significance for Pharmacovigilance. *Pharmacovigilance for Herbal and Traditional Medicines*. 2022;141–175. DOI: 10.1007/978-3-031-07275-8_8.

REFERENCES

1. Shikov A. N., Narkevich I. A., Flisyuk E. V., Luzhanin V. G., Pozharitskaya O. N. Medicinal plants from the 14th edition of the Russian Pharmacopoeia, recent updates. *Journal of Ethnopharmacology*. 2021;268:113685. DOI: 10.1016/j.jep.2020.113685.
2. Briquet J. International rules of botanical nomenclature adopted by the International Botanical Congress of Vienna, 1905. Berlin: G. Fischer; 1906. 99 p.
3. Lanjouw J., Baehni C., editors. International Code of Botanical Nomenclature: adopted by the Seventh International Botanical Congress. Volume 3. Regnum vegetabile. Stockholm: Chronica Botanica Company; 1952. 228 p.
4. Barrie F. R., Buck W. R., Demoulin V., Greuter W., Hawksworth D. L., Herendeen P. S., Knapp S., Marhold K., Prado J., Prud'homme Van Reine W. F., Smith G. F., Wiersema J. H., Turland N. J. International Code of Nomenclature for algae, fungi and plants (Melbourne Code). Königstein: A.R.G. Gantner Verlag KG; 2012.
5. Turland N. J., Wiersema J. H., Barrie F. R., Greuter W., Hawksworth D. L., Herendeen P. S., Knapp S., Kusber W.-H., Li D.-Z., Marhold K., May T. W., McNeill J., Monro A. M., Prado J., Price M. J., Smith G. F., editors. International Code of Nomenclature for algae, fungi, and plants (Shenzhen Code). Glashütten: Koeltz Botanical Books; 2018. DOI: 10.12705/Code.2018.
6. Linne C. Species plantarum. Berolini: Impensis G.C. Nauk; 1799.